







ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΣ
ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ
ΔΗΜΟΥ ΠΑΤΡΕΩΝ

Μετ' ἀλλῶν ανθρώπων ἔργο II

Παναγιώτης (Τάκης) Βαρελάς

Work of the collective man II

Panagiotis (Takis) Varelas

Πάτρα | Patra | 2015

Χαιρετισμός Δημάρχου Πατρέων

Μέσα στην εποχή της καπιταλιστικής κρίσης, η αισθητική καλλιέργεια δεν είναι πολυτέλεια αλλά ανάγκη για το λαό μας. Η ανάπτυξη του πολιτιστικού επιπέδου, με την αληθινή, την κοινωνικά «χρήσιμη» τέχνη, με ό,τι προοδευτικό και ζωντανό διαθέτει η καλλιτεχνική και πνευματική παραγωγή, είναι απαραίτητη.

Φιλοξενούμε, λοιπόν, στην πόλη μας την έκθεση ζωγραφικής του Παναγιώτη (Τάκη) Βαρελά, «μετ' άλλων ανθρώπων έργο II», που «... ο άνθρωπος, ιδιαίτερα εκείνος, όπου με χέρια και γνώση, προσφέρει αδιάκοπα ...αγαθά», είναι η «σταθερή του θέση».

Θέλουμε να κάνουμε γνωστή την τέχνη που αναγνωρίζει τη συμβολή του εργάτη και του εργαζόμενου στην πρόοδο της ανθρωπότητας. Να δούμε τον άνθρωπο, ΑΥΤΟΝ ΤΟ ΜΕΓΑ, που οι εξουσίες οι εκμεταλλευτικές κρατούν στην απαξίωση και τη φτώχεια. Να τον τιμήσουμε. Αυτό επιδιώκουν και τα έργα της έκθεσης.

Ο απλός λαός της Πάτρας, ο αποκομμένος από τα αγαθά που παράγει, έχει δικαίωμα να τα καρπωθεί, να μάθει, να μορφωθεί, να ψυχαγωγηθεί. Η νεολαία μας έχει ανάγκη να γνωρίσει τη διαλεκτική της κοινωνικής προόδου, το ρόλο της εργασίας στη διαμόρφωση του ανθρώπου, την εξέλιξη της κοινωνίας και τη δημιουργία του πλούτου, για να δημιουργήσει την αυριανή, δίκαια κοινωνία. Είναι αρχή που οδηγεί τη δράση μας.

Κώστας Πελετίδης
Δήμαρχος Πατρέων

Salute of Kostas Peletidis, Mayor of Patras Municipality

In the era of capitalist crisis, the aesthetic cultivation is not a luxury but a necessity for our people. The development of the cultural level, the true, the socially "useful" art, that has a progressive and vibrant artistic and intellectual production, is essential.

We host, therefore, in our city the exhibition of Panagiotis (Takis) Varelas, "Work of Collective Man II", "fixed position" of which is "...the man, especially the one who with hands and knowledge, offers ... goods incessantly".

We want to make known the art that acknowledges the contribution of the working man, of the workers, in the progress of humanity. To see the Man, His greatness, which the exploitative powers hold in scorn and poverty. To honor him. This is the aim of the exhibition we host in our city.

The people of Patras, deprived of the goods they produce, have the right to enjoy them; to learn; to be educated and entertained. The youth has the need to know the dialectics of social progress, the role of work in the formation of man, the evolution of society and the creation of wealth in order to create tomorrow's just society. And that is the guiding principle of our action.

Kostas Peletidis
Mayor of Patras



Χαιρετισμός του προέδρου της Βιβλιοθήκης - Πολιτιστικού Οργανισμού Δήμου Πατρέων

«Προπατορικό αμάρτημα, το γένος εργαζόμενος. Με έταξαν και τάχθηκαν...», ομοιολογεί ο Παναγιώτης (Τάκης) Βαρελάς. Και το έργο του το επιβεβαιώνει. Για τη ζωή στη Ζώνη, αγωνιά και αγωνίζεται με τον χρωστήρα σύμμαχο της τάξης των δημιουργών, στα αμπάρια και τις δεξαμενές, στις σκαλωσιές ή μετέωρος στα ίσαλα.

Στο έργο του, αναγνωρίζεται η τάξη των γεννητόρων, το βάσανο, και ο μόχθος των ανθρώπων, που δίνει μορφή και δύναμη στην ανθρώπινη αξιοπρέπεια, καλώντας τους να κοινωνήσουν τα λόγια του ποιητή Τάσσου Λειβαδίτη «..Να βρούνε στρωμένο τραπέζι, σταμνί για να πιει ο καημός και ανάμεσά μας θα στέκει, ο πόνος, του κόσμου αδερφός». Το έργο του, τιμά τα θύματα της απάνθρωπης εργοδοσίας στο Πέραμα και τους άηλους, που τα σαπιοκάραβα του κέρδους παίρνουν μαζί τους στο βυθό.

Τέχνη που αντανakλά την κοινωνική πραγματικότητα και εμπνέεται από το μόχθο του λαού και για το λαό, τέχνη που ιστορεί την αλήθεια, που δίνει αξία στον πραγματικό δημιουργό του κόσμου. Τέχνη που συνειδητοποιεί ταξικά τον άνθρωπο, το νέο που βομβαρδίζεται με την απαξίωση της εργασίας και του εργαζόμενου, που του δίνει τη γνώση για να απορρίψει τα ψεύτικα και να αντισταθεί.

Αυτή την τέχνη φιλοξενούμε και στην πόλη μας, αλληλάζοντας το κλίμα, απορρίπτοντας την εμπορευματοποίηση και βάζοντας μπροστά τις ανάγκες των πιο αδικημένων κοινωνικά συμπολιτών μας.

Βασίλης Θωμόπουλος

Πρόεδρος Βιβλιοθήκης - Πολιτιστικού Οργανισμού
Δήμου Πατρέων

Salute of the President of the Library & Cultural Organization of Patra's Municipality

*"Original sin, worker by genus. They dedicated me and I dedicated myself ...
"confesses Panagiotis (Takis) Varelas. And his work confirms it. For the life in
the Perama Shipbuilding Zone, agonizing and striving with the brush as ally of
the working class, in the holds and tanks, on scaffolding or hovering above the
waterline.*

*In his work, the class of the labourers is identified; the suffering, and the toiling
of the people that give form and strength to human dignity, urging them to
commune with the words of the poet Tassos Livaditis "... To find laid table,
pitcher to quench the yearn and among us will stand the pain, brother of the
world". His work reveres the victims of inhuman employers in Perama and
other workers, who the old tubs of profit take along to the bottom of the sea.*

*Art that reflects social reality and is inspired by the toil of the people,
is dedicated to the people; art that narrates the truth, which gives value to the
real creators of the world. Art developing class consciousness of workers, of
the young people who are overwhelmed by the depreciation of work and the
working man; art that gives them the knowledge to reject the false and
to resist.*

*This art we host in our city, changing climate, rejecting the commercialization
and putting forward the needs of the most socially underprivileged of our
fellow citizens.*

Vassilis Thomopoulos

President of the Library & Cultural Organization of Patra's
Municipality



ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΣ
ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ
ΔΗΜΟΥ ΠΑΤΡΕΩΝ

Σημείωμα

Και στις τρεις ζωγραφικές ενότητες τις οποίες μας παρουσιάζει ο Τάκης Βαρελίας, πραγματεύεται με συνέπεια το «σύγχρονο», αυτό που ο σημερινός κοινωνικός, ηθικός ιστός βιώνει στην καθημερινότητα, αγωνιά και αγωνίζεται.

Μου έρχεται στο νου η δεδηλωμένη πρόθεση του G. Courbet: «...θέλω να αποτυπώσω τα ήθη, τις αντιλήψεις, τα τεκταινόμενα της εποχής μου, με τον τρόπο που εγώ βλέπω και αντιλαμβάνομαι τα πράγματα, να κάνω ζωντανή τέχνη και αυτός είναι ο μοναδικός μου στόχος».

Σε αντίθεση με την επικρατούσα σύγχρονη κουλτούρα του «φαινεσθαι» και την επιταχυνόμενη «κενο-τομία» και «ευτέλεια» ιδεών και υλικών, ακούω - νιώθω τον Τάκη να έρχεται και εικαστικά να μου καταθέτει: «θέλω να αποτυπώσω αυτό το μαρτύριο, αυτή την κοινωνική δοκιμασία, το βάσανο...» (*Αστικά τοπία, Πέραμα*), διατηρώντας άθικτες τις παραστάσεις της αγροτικής γης και των ανθρώπων της, που στις δύσκολες στιγμές έδωσαν και θα δώσουν λύσεις στο πρόβλημα των προβλημάτων, «το διατροφικό». (*Μάξιμα της ελιάς*). Μου είναι ξεκάθαρη η απόρριψη του «μεταπρατισμού» και των σύγχρονων παραγώγων αυτής της έννοιας στο συνολικό έργο του Βαρελία. Ο πρωτογενής τομέας, η ζωτικότητα του «πολίτη» του μόχθου ξεδιπλώνονται στη ζωγραφική του εικόνα αντιδρώντας στη βαρβαρότητα της «μεταμοντέρνας κατάστασης».

Χωρίς ιδιαίτερους ρεαλιστικούς φορμαλισμούς, οι συνθέσεις του αποδίδουν τονικές και πλαστικές αξίες, άλλοτε με την κυβιστική δυναμική της γραφής του και άλλοτε με τη χρωματική του ρεαλιστική αντικειμενικότητα.

Η σύγχρονη βιομηχανική κουλτούρα, την οποία ο Τ. Βαρελίας εξ επαγγέλματος γνωρίζει, δεν έχει επιφέρει μετάλλαξη στον άνθρωπο και δημιουργό Βαρελία. Τις αρχές του ανθρωπισμού μάς τις υπενθυμίζει εικαστικά ακόμη και με το αίσθημα του «φόβου», παίρνοντας θέση απέναντι στις διαδικασίες απανθρωποποίησης της εποχής μας.

Χρήστος Σκαγκώτος

Γλύπτης, Διδάσκων γλυπτική, στο τμήμα Πλαστικών Τεχνών και Επιστημών Τέχνης, του Πανεπιστημίου Ιωαννίνων

Note

In all three painting modules presented, Takis Varelas consistently disserts with the "modern", what the current social, popular fabric is experiencing in everyday life; agonizing and struggling.

To my mind comes the stated intention of G. Courbet: «... I want to impress morals, beliefs, the happenings of my time, the way I see and understand things, to make live art, and this is my only aim».

In contrast to the prevailing culture of modern "look" and the accelerated "vacancy" and "commonness" of ideas and materials, I hear - I feel Takis visually submit: "I want to impress this martyrdom, this social ordeal, this suffering ..." (Urban landscapes, Perama), keeping intact the performances of rural land and its people that in difficult times found and find solutions to the big problem, the "alimentation problem" (Picking of olives).

A clear rejection of the "compradors' ethos" and the modern derivatives of this concept is evident, according to my opinion, in the overall work of Varelas. The primary sector, the vitality of the "citizen" of toil unfold in his paintings in response to the barbarism of the "postmodern condition".

Without pragmatic formalisms, his compositions attribute tonal and plastic values, sometimes by the cubist dynamics of his writing and sometimes by his chromatic objectivity.

The modern industrial culture, which T. Varelas masters because of his avocation, has not caused him mutation as human and artist. He reminds us pictorially the principles of humanity, even with the feeling of "fear", by his placement towards the processes of dehumanization of our time.

Christos Skalkotos

Sculptor, Sculpture Professor, Faculty of Plastic Arts and Art Sciences, University of Ioannina

Αγαπητέ φίλε των παιδικών μου χρόνων Τάκη Βαρελά, ... αξίωσέ με την υπέροχη ψυχή σου να είμαι αδερφός και σύντροφος στα μεγάλα ταξίδια του νου και της ψυχής...

Μαζί γεννηθήκαμε πριν από χιλιάδες χρόνια πάνω στη μάνα γη, ... μαζί ονειρευτήκαμε κάτω απ' τον ίδιο γκρίζο ουρανό, ... μαζί βιώσαμε την πανάρχαια αγωνία των ανθρώπων, ... μαζί αποφασίσαμε ν' αντιμετωπίσουμε τα αιώνια "γιατί" που τυραννάνε μόνιμα την ψυχή και τη συνείδηση των ανθρώπων... Εμείς οι μικροί, οι ασήμαντοι κι αναμάρτητοι, αποφασίσαμε ν' απλώσουμε την ψυχή μας στο φως, ... να δείξουμε έμπρακτα στον κόσμο πώς γίνεται μεγάλο το μικρό κι ασήμαντο, ... πώς μ' ένα γρανίτη μπορεί ο άνθρωπος να χαράξει τη μοίρα του στο χώμα...

... θύμψες φλογερές, ... μνήμες, ... στιγμές αγιοσύνης σ' ένα ξεκίνημα μιας ζωής δύσκολης, αηλιά συγχρόνως όμορφης και πάναγνης... Στο ίδιο χώμα, στην ίδια γη, ... με τα ίδια λιόδεντρα, με τ' αμπέλια και τα στάχυα... Παραστάσεις που σημάδεψαν την παιδική μας ψυχή, ... τη χωματένια και γήινη νιότη μας, ... το πρώτο ξάφνιασμα της ζωής μας...

Κι ύστερα αποχαιρέτησαμε για πάντα τούτη τη γη, για να συνεχίσουμε τη ζωή μας στις άδενδρες εκτάσεις της σκιάς, στις άγονες κι απρόσωπες πολιτείες... Δεθήκαμε με μια άχαρη ζωή, όπου δεν μπορείς ν' ακούσεις τον κούκο και τ' απδόνι, μήτε το κελάρυσμα του ρυακιού που τρέχει στον κατήφορο, μήτε να δεις ένα κυκλάμινο ή μια παπαρούνα που μπουμπουκιάζει την άνοιξη... Ένας κόσμος στεγνός, αποξηραμένος, ... μια ερημιά ζωής που τη συνθήσαμε και την είπαμε ζωή...

Κι η επιστήμη κι η τεχνολογία που πραγματώνει κάθε ανθρώπινη φαντασίωση δεν υπηρετεί τον άνθρωπο και τις ανάγκες του... Η ύλη σχηματοποιείται και παίρνει μορφή για να υπηρετήσει τη ματαιοδοξία της κάστας των ολίγων και των εκλεκτών... Τα μέταλλα γίνονται γέφυρες για να ενώσουν τη γη με τον ουρανό, ... και πάντα ο ίδιος άγιος αγώνας του εργάτη να δαμάσει την ύλη, ... για ν' ανοίξει με το αίμα της καρδιάς του διάπλητα τις μεγάλες λεωφόρους του μέλλοντος... Για τους άλλους!...

Βία, μίσος, άδικο, ... η ζωή μας μια απέραντη σιωπή! ... Ένα δεδομένο που δεν μπορούμε να το παραβλέψουμε ή να μην το λογαριάσουμε... Γιατί αυτό αποτελεί την πρώτιστη αλήθεια που πρέπει να υιοθετήσουμε και να συνειδητοποιήσουμε αν θέλουμε να υπάρξει ελπίδα για το σήμερα και για το αύριο του κόσμου...

Πορεία παράλληλη... Τριάντα χρόνια μετά, οι δρόμοι μας έσμιξαν ξανά. Βρεθήκαμε να πορευόμαστε στον ίδιο ωραίο δρόμο του αγώνα για την αλήθεια της ζωής... Καθήκον μας παντοτινό είναι να καλούμε πάλι και πάλι τις ανθρώπινες συνειδήσεις να κοινωνήσουν στη φωτιά που καίει την ψυχή μας, ... να μεταλάβουν στο μοναδικό πράγμα της οικουμένης που φλέγεται και βουίζει...

Θα πορευτούμε ως το τέλος μαζί κάτω απ' τη βαθιά σκιά των δέντρων του μέλλοντος... Θα σπκώσουμε για μια ακόμα φορά ψηλά το φλάμπουρο της δικής μας αλήθειας, της δικής μας ελπίδας που μπορεί ν' ανθίσει σ' όλες τις καρδιές... Κι αν οι δρόμοι μας γίνουν ξανά παράλληλοι ίσως ξανασμίξουμε μέσα στους αιώνες για να χτίσουμε κι άλλο κάστρο στον ουρανό...

Νυν και αεί, ...
Ο άνθρωπος και η αδάμαστη ψυχή του, ...
Νυν και αεί, ...
Ο άνθρωπος και η αθάνατη ελπίδα του, ...
Νυν και αεί, ...
Ο άνθρωπος και η αλήθεια της ζωής...

... ας μιλήσει επιτέλους η άλητη φωνή, ...
ας συντριβεί ο κύκλος της σιωπής, ...
ας ειρηνεύσει η πλάση του θεού...
Σαν λευκό, ερωτικό πανί να υψωθεί
στο πέλαγο το τραγούδι σου!
Το ξέρω, αν δε σ' αγαπήσω πιο βαθιά
δε θα σωθώ...
Πώς να ξεχάσω τα έμπιστα χέρια σου
που σκορπούν το φως που αναγεννά τον κόσμο! ...
Άνεμος άθικτος φυσά... Κι εσύ αίνιγμα βαθύ
και σκοτεινό π' ακυρώνει κάθε αβεβαιότητα...

Γεύση μοναξιάς στο χώμα των αιώνων! ...

Αμαρτία είναι να υπάρχουν αηλιού
και να μη ζεις δίπλα σ' αυτό που κάνει
τα πράγματα να υπάρχουν! ...

Γιώργος Δ. Μπίμης
Εκπαιδευτικός – Ποιητής

Dear friend of my childhood Takis Varelas... judge me worthy of your wonderful soul to be brother and companion on long journeys of the mind and spirit...

Together, born thousands of years ago on the same mother earth... together we dreamed beneath the same gray sky... together we experienced the age-old anguish of people... together we decided to face the eternal "why's" that torture permanently the soul and the conscience of the human beings...

We, the small, the petty and sinless, resolved to open up our souls to the light ... to show the world how the small and insignificant becomes great... how the man can carve out his destiny on the dirt with a granite...

Burning memories... remembrances... moments of holiness in the beginning of a difficult, but also beautiful and immaculate life... In the same soil in the same land, ... with the same olive trees, with vineyards and wheat-ears ... Performances that marked our juvenile souls... our earthly and earth-born youth... the first startle of our lives...

And then, we said farewell forever to this corner, to continue our lives in the treeless areas of shade, in arid and impersonal states... enslaved in a bleak life where you cannot hear the cuckoo and the nightingale, nor the gurgle of the brook running downhill, nor to see a cyclamen or a poppy budding in springtime...

A dry, dried world, ... an emptiness of life that we were accustomed to call life...

And the science and technology that realizes every human fantasy does not serve the people and their needs... The matter is formed and takes shape to serve the vanity of the caste of the few and the chosen... The metals transformed into bridges to unite earth with heaven... always with the holy worker's toil to master the material... to open wide with his heart's blood the avenues of the future... for the others' sake! ...

Violence, hatred, injustice, ... our life a vast silence! ... A fact that we can not overlook or not reckon... because this is the big truth that we must adopt and realize, if there is to be hope for the world's now and tomorrow.

Parallel courses ... Thirty years later our paths met again. We find ourselves walking in the same beautiful path of struggle for the truth of life... Our everlasting task is to call again and again the human consciousness, to receive communion in the fire that burns our souls... to receive communion in the only thing of the universe that is blazing and buzzing...

We will march together to the end beneath the deep shade of the trees of the future... we will raise up once again the banner of our own truth, so our hope can blossom in all hearts... And if our paths become parallel again, we may be united through the centuries to build another castle in the sky.

*Now and forever
The Man and his indomitable soul...
Now and forever
The Man and his undying hope...
Now and forever
The Man and the truth of life*

*Let the other voice finally speak...
Let the cycle of silence be crushed...
Let God's Creation find peace...
May your song rise like a white, erotic cloth in the open sea!
If I don't love you deeper,
I know I will not be saved.*

*How could I forget your trusted hands
which disperse the light that regenerates the world!
An intact wind is blowing... And you, a deep, dark enigma which
negates any uncertainty.*

A taste of loneliness on the dirt of centuries! ...

*A sin is to exist elsewhere
and not live besides what makes
things exist! ...*

George Dim. Bimis

Αύριο ...

Όταν ο ήλιος γέρνει πάνω απ' τα βουνά
Λυγίζουν τα δέντρα, ...
Τα φύλλα τους αγγίζουν τη γη ...
Οι άνθρωποι ασάλευτα,
Τα χέρια ασάλευτα
Πομάτα κούραση κι ικανοποίηση ...

Οι τελευταίες ακτίδες,
Στερνός αποχαιρετισμός,
Σκορπούν απλόχερα το χρυσάφι τους
Πάνω απ' τα πεύκα και τ' αμπέλια
Πάνω απ' τα ποτάμια και τα λιόδεντρα ...
Τα σύννεφα ανάβουν, ...
Τα κάστρα καίγονται στη λάμψη, ...
Και μια ξεχασμένη ευχή
θα πει ξανά τα λόγια
Πα να γίνει η γαλήνη της ψυχής
Ορίζοντας κι ουρανός! ...

Αύριο θα 'χουμε πάλι τον ήλιο
Πάνω απ' τα χωράφια μας, ...
Αύριο θ' ανθίσει πάλι η ελπίδα μας, ...
Αύριο θα κιτρινίσει το στάρι μας
Κι οι κόποι μας θα γίνουν
Κίτρινος κάμπος σταχυών ...

Αύριο η αυγή θα μας δικαιώσει! ...

Γιώργος Δ. Μπίμης
Το ποίημα γράφτηκε πριν 35 χρόνια
περίπου ...

Tomorrow ...

When the sun tilts above the mountains
the trees bend ...
Their leaves touch the ground ...
motionless people,
motionless hands
full of fatigue and satisfaction ...

The last rays,
a last farewell,
generously scatter their gold
Above the pines and vineyards
Above rivers and olive trees ...
The clouds light up ...
The castles are burning in flames ...
And a forgotten wish
will say the words again
so that the peace of the soul becomes
Horizon and sky! ...

Tomorrow, we'll have once again the sun
Above our fields ...
Tomorrow, our hope will bloom again ...
Tomorrow, our wheat will grow ripe
And our labor will turn into
a yellow plain of ears ...

Tomorrow, the dawn will will justify us! ...

George Dim. Bimis
The poem was written about 35 years
ago ...

Μάζεμα της ελιάς
2013
Μεικτή τεχνική
Picking olives
Mixed technique
120cm x 140cm



Μάζεμα της ελιάς VII
2013, Ακρυθικό
Picking olives VII
Acrylic
120cm x 140cm



Μάζεμα της ελιάς III
2013
Ακρυθικό
Picking olives III, Acrylic
90cm x 110cm





Μάζεμα της ελιάς IV, 2012, Παστέλ, 35cm x 50 cm
Picking olives IV, Pastel



Μάζεμα της ελιάς V, 2012, Παστέλ, 35cm x 50 cm
Picking olives V, Pastel



Μάζεμα της ελιάς VI, 2012, Παστέλ, 35 cm x 50 cm
Picking olives VI, Pastel



Μάζεμα της ελιάς VII, 2012, Παστέλ, 35cm x 50 cm
Picking olives VII, Pastel



Γέρικη ελιά, 2013, Παστέλ, 35cm x 50 cm
Old olive tree, Pastel

Μπλε Ελιές I
2014
Μεικτή τεχνική
Blue olives I
Mixed technique
120cm x 140cm



Πεσάδες
2014
Μεικτή τεχνική
Pesades
Mixed technique
120cm x 140cm





Φούρνιασμα, 2012, Παστέλ, 35cm x 50cm
Baking, Pastel



Οι αφεντάδες των βουνών, 2012, Παστέλ, 35cm x 50cm
The masters of the mountains, Pastel



Πέρασαν τα χρόνια, 2012, Παστέλ, 70cm x 50 cm
Years passed, Pastel



Ξαπόσταμα, 2012, Παστέλ, 35cm x 50 cm
Breather, Pastel



Ζαλίγκα, 2012, Παστέλ, 35cm x 50 cm
Zaliga (Loading a burden), Pastel



Αγνάντεμα, 2012, Παστέλ, 35cm x 50 cm
Gazing, Pastel



Θεριστές, 2012, Παστέλ, 35cm x 50 cm
Reapers, Pastel



Η σπορά, 2012, Παστέλ, 35 cm x 50 cm
Sowing, Pastel

Συγκομιδή
2013
Ακρυλικό
Harvest, Acrylic
58cm x 90 cm

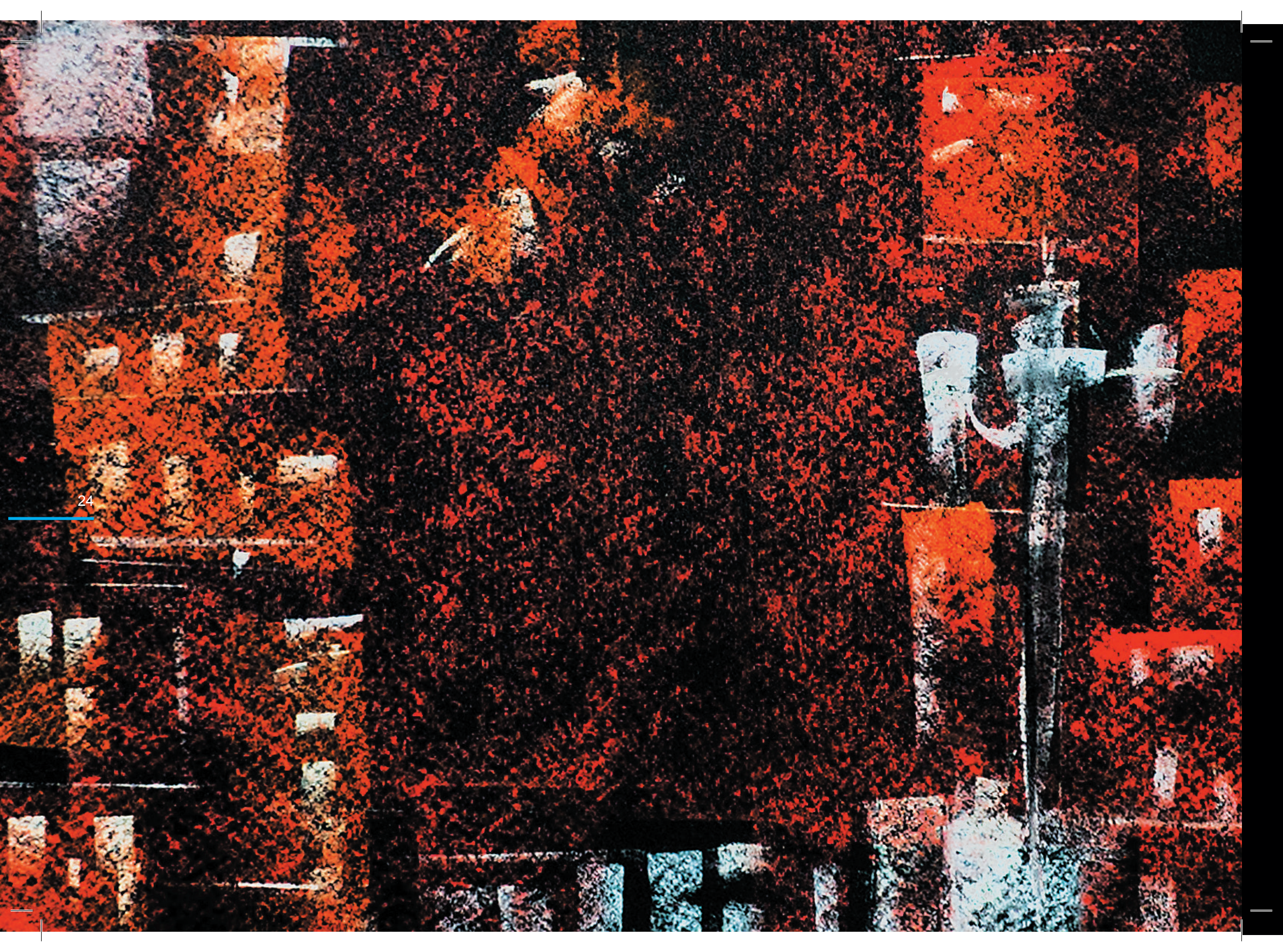




Μπλε Ελιές II, 2014, Ακρυλικά, 59 cm x 90 cm
Blue olives II, Acrylic



Πράσινες Ελιές, 2014, Ακρυλικά, 59 cm x 90 cm
Green olives, Acrylic



Ο Δρόμος ...

Κρυβόμαστε πίσω από ίσκιους, βλαστημάμε
Κι ο δρόμος μας δεν πάει πουθενά ...
Ανασαίνουμε βρόμικο αγέρα
Μέσα σε γκρεμισμένες αυλές
Γερνάμε μέσα σε κελιά από κρύσταλλο,
Σμίγουμε τις ανάσες μας, σμίγουμε το χρόνο,
Τη νύχτα...

Κραυγές από πέτρα και λυγμούς
Σημάδια διαμαρτυρίας ή εγκατάλειψης,
Φωνές της ψυχής ή του νου,
Ένα λιβάδι μαραμμένες ανεμώνες
Κάτω από έναν ήλιο
Που σκορπά θειάφι και φώσφορο στην πλάση...
Τα παιδιά πεθαίνουν στην κούνια τους
Από άγχος
Πριν προφτάσουν να κάνουν όνειρα
Πριν περπατήσουν στο σκονισμένο δρόμο
Πριν αγαπήσουν, πριν αγαπηθούν...
Έτσι απλά αποχαιρετάμε τη ζωή
Την κίνηση, τον κόσμο,

Χωρίς να υποψιαστούμε την παρακμή,
Χωρίς να νιώσουμε την παραμικρή τύψη...
Κι όπως προχωράμε έτσι βιαστικά, ...
Χανόμαστε στο σκοτάδι! ...

Γιώργος Δ. Μπίμης

The Road ...

We hide behind shadows, swearing
And our road leads nowhere...
We breathe dirty air
In crumbling yards
We grow old in crystal cells,
We bring our breaths together, we bring time together,
At night...

Cries of stone and tears
Signs of protest or desertion,
Voices of the soul or mind,
A withered anemones meadow
Under a sun
That spreads sulfur and phosphorus to the Creation...
Children die in their cribs
of anxiety
Before they have time to make dreams
Before they walk the dusty street
Before they love and are loved...
As simply as that we kiss life, motion, movement,
the world goodbye

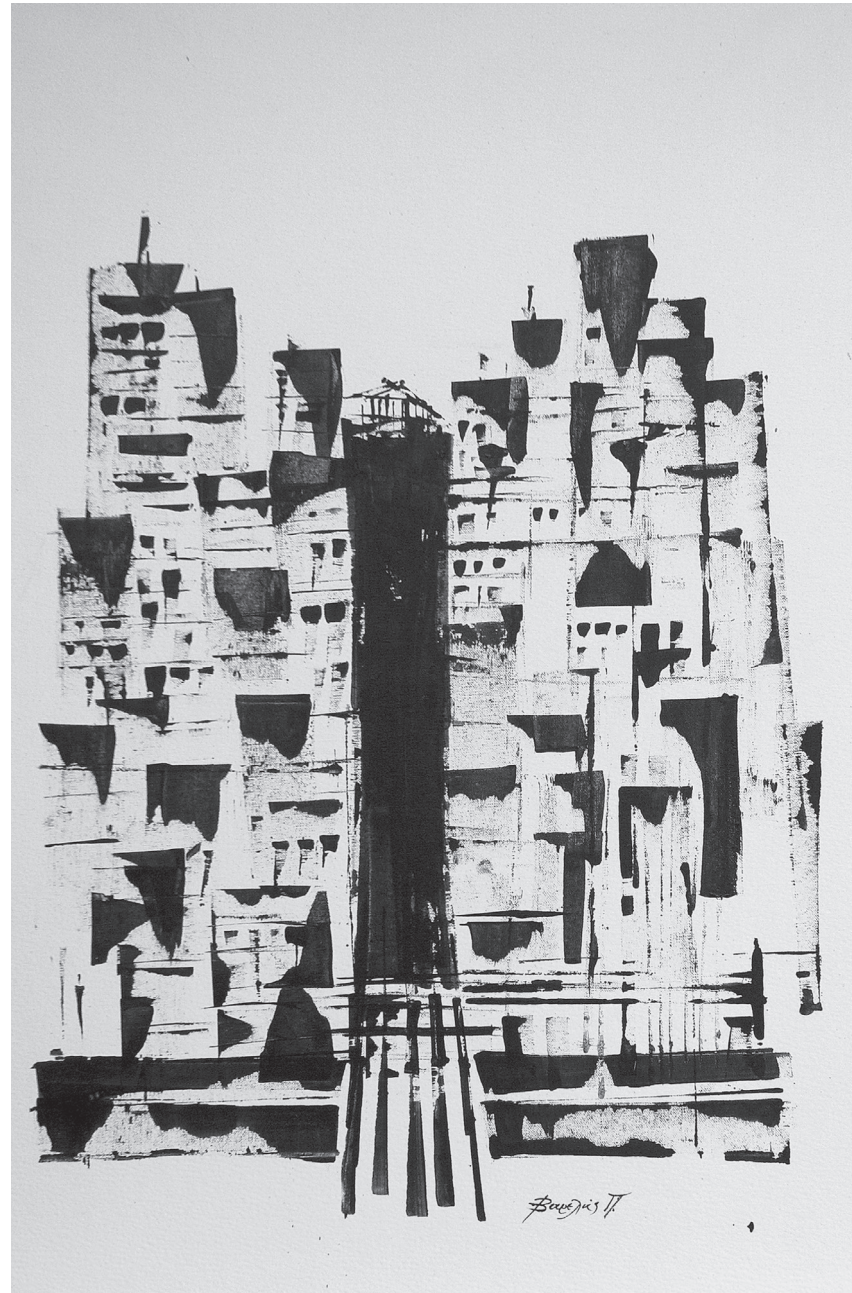
Without suspecting the decline
Without feeling the slightest remorse...
And as we proceed so hastily...
We get lost in the dark! ...

George Dim. Bimis



Οικοδόμος
2013, Παστέλ
Builder, Pastel
29cm x 43cm

Αστικό τοπίο I
2013, Ακρυλικό
Cityscape I, Acrylic
58cm x 90cm





Αστικό τοπίο V
2013, Παστέλ
Cityscape V, Pastel
35cm x 50 cm

Αστικό τοπίο II
2013, Ακρυλικά
Cityscape II, Acrylic
45cm x 100cm





Αστικό τοπίο III
2013, Παστέλ
Cityscape III, Pastel
35cm x 50 cm



Αστικό τοπίο IV, 2013, Παστέλ
Cityscape IV, Pastel
50cm x 35 cm

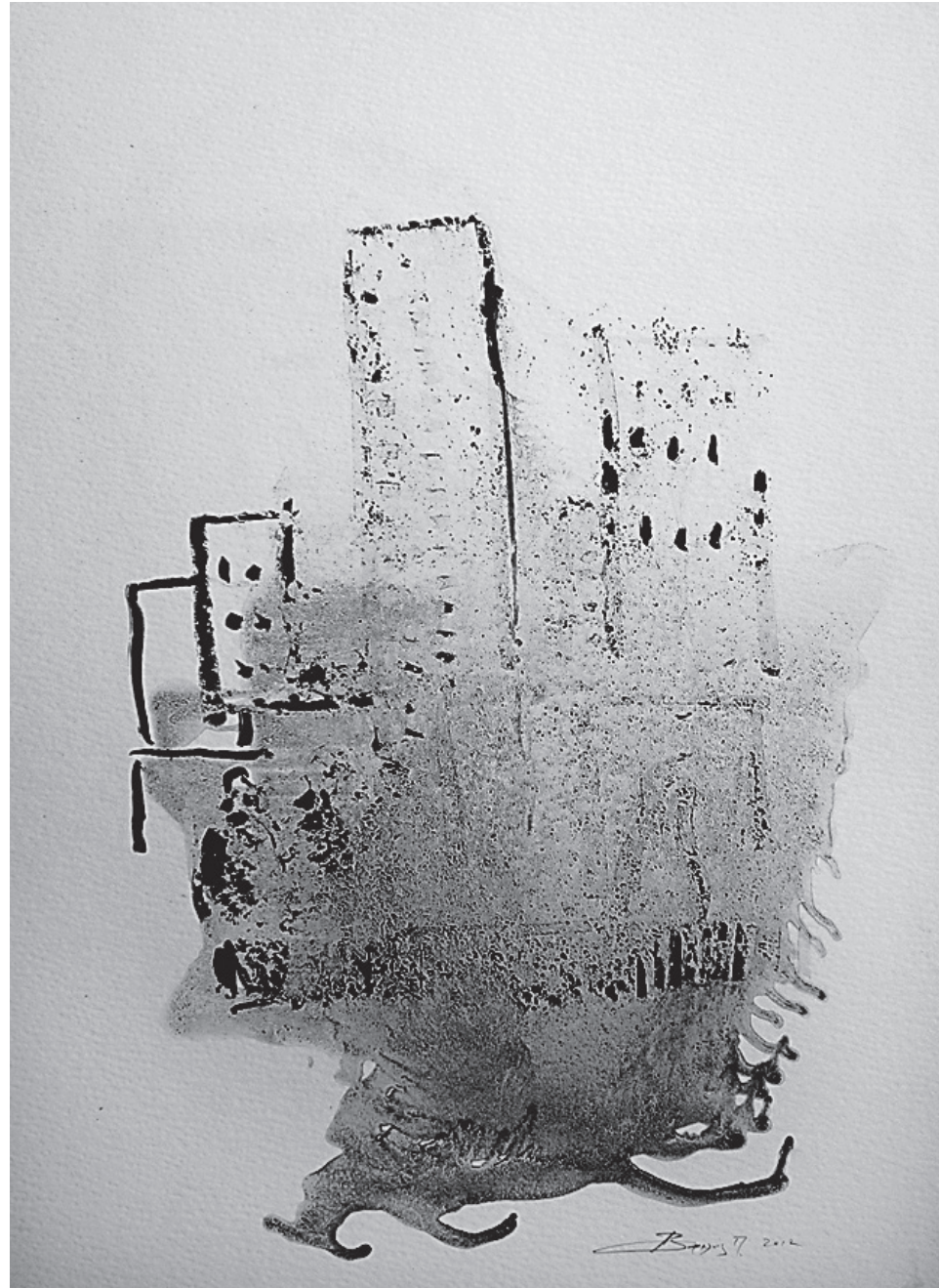


Οδός Πειραιώς, 2013, Παστέλ
Piraeus Street, Pastel
35cm x 50 cm

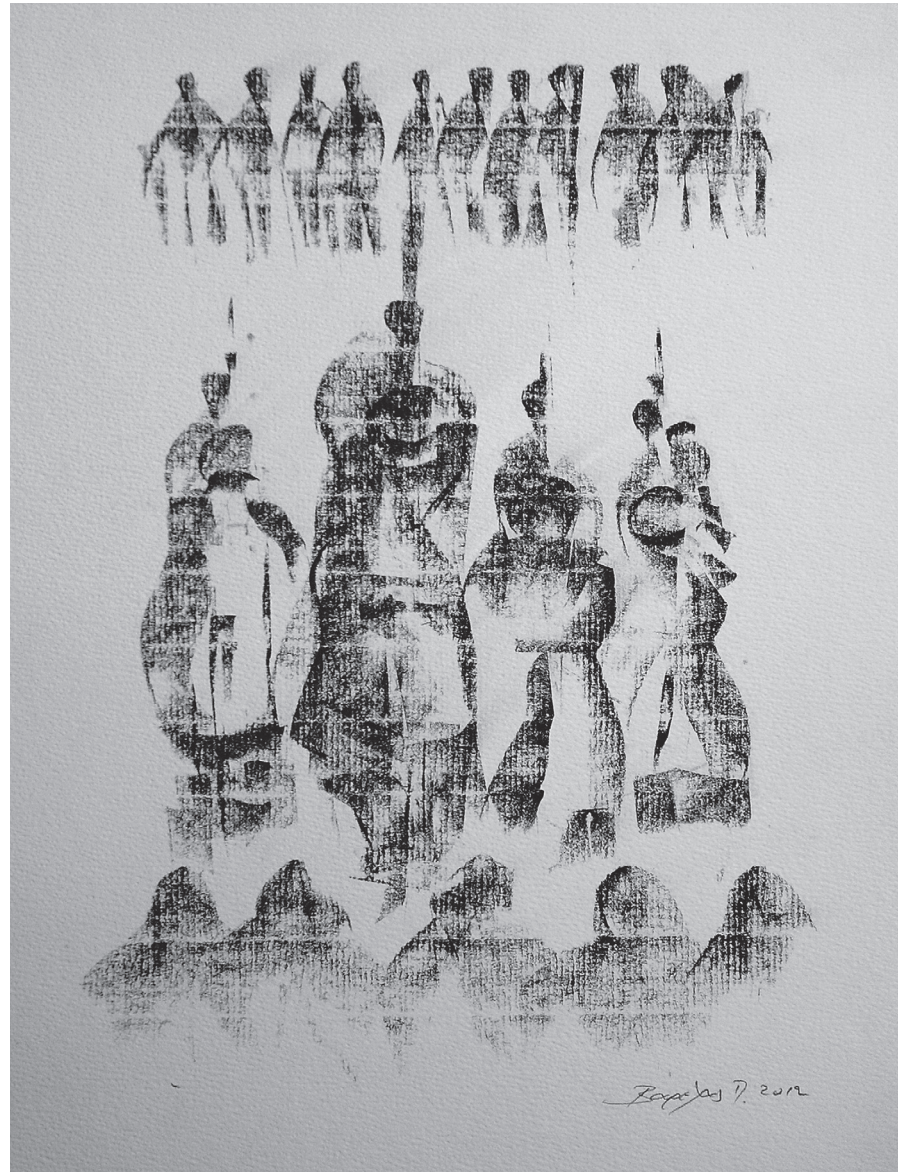
Απαξίωση I
2012, Λάδι
Depreciation I, Oil
60cm x 86cm

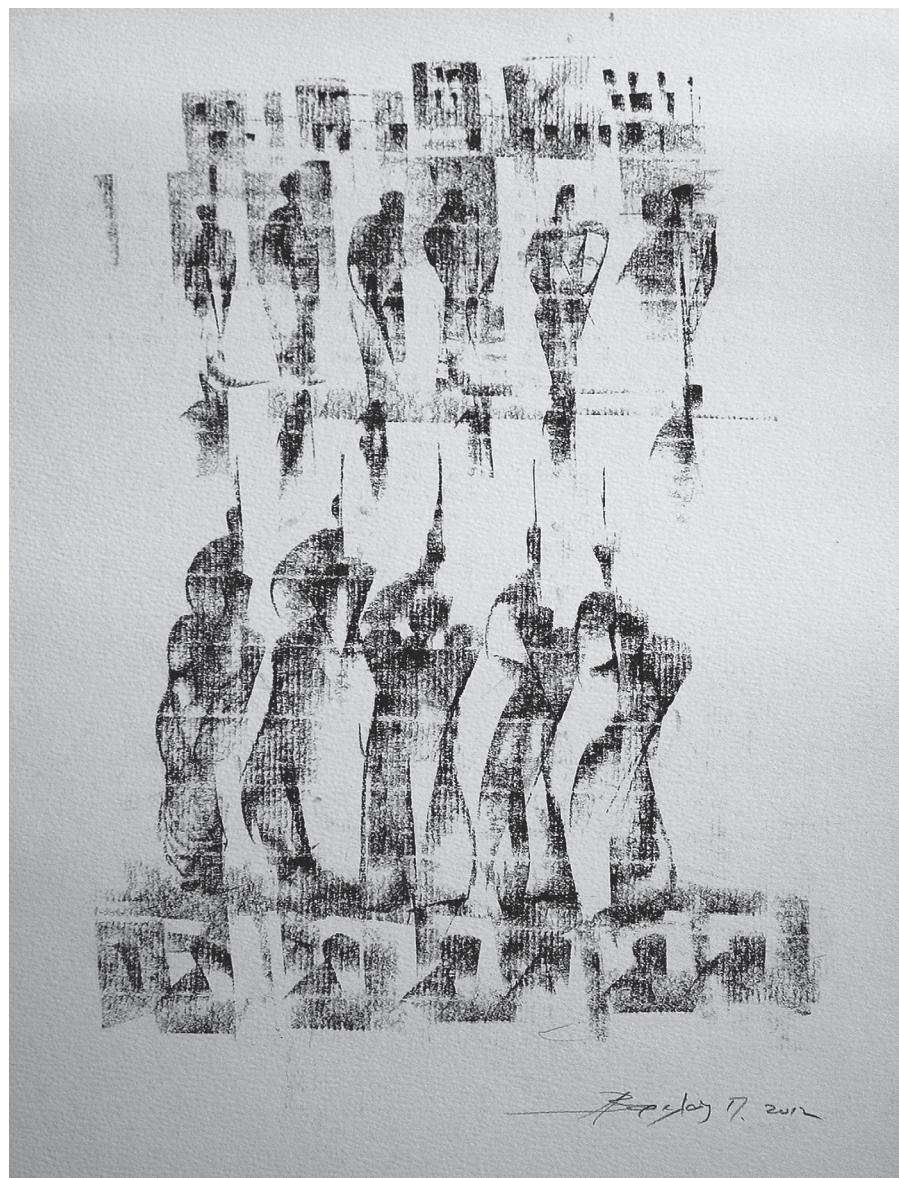


Απαξίωση II
2012, Λάδι
Depreciation II, Oil
60cm x 86cm

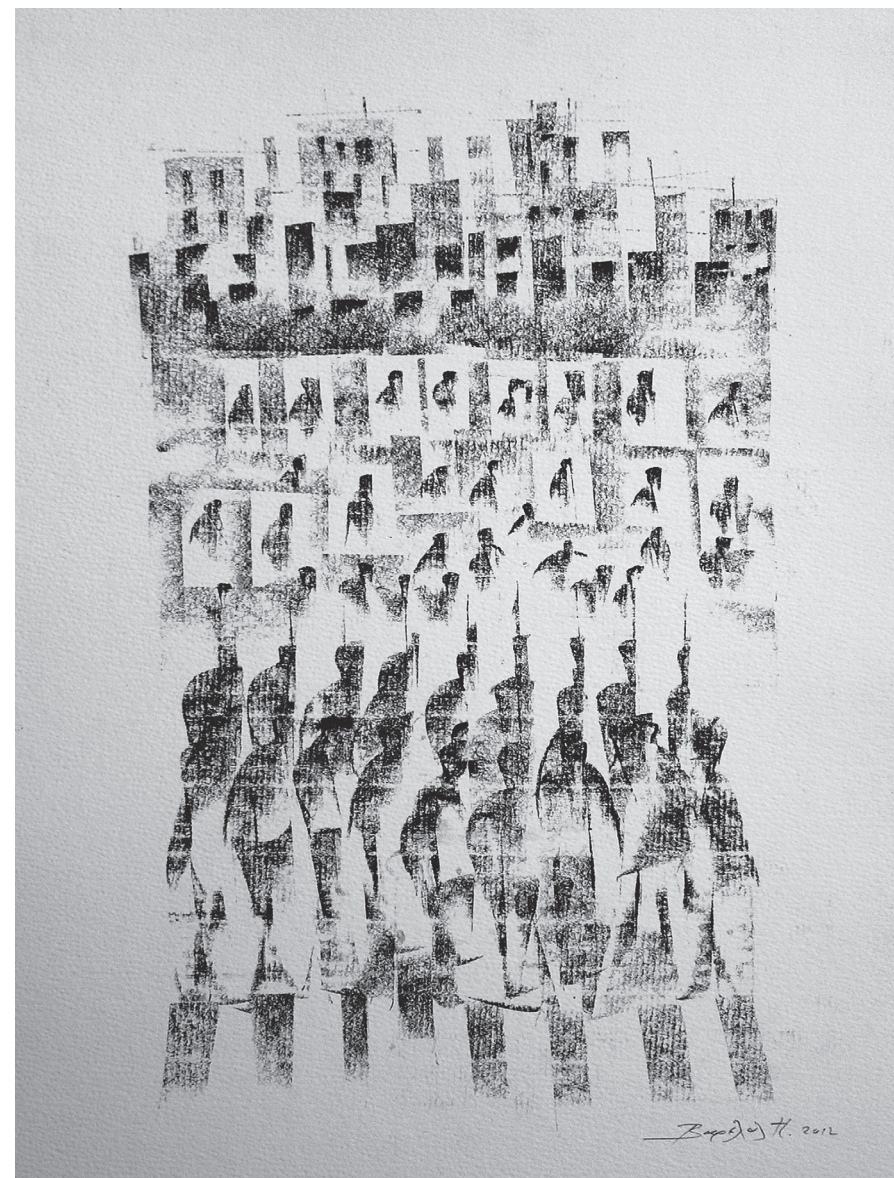


Δεν θα διστάσουν I
2012, Παστέλ
They will not hesitate I, Pastel
35cm x 50 cm

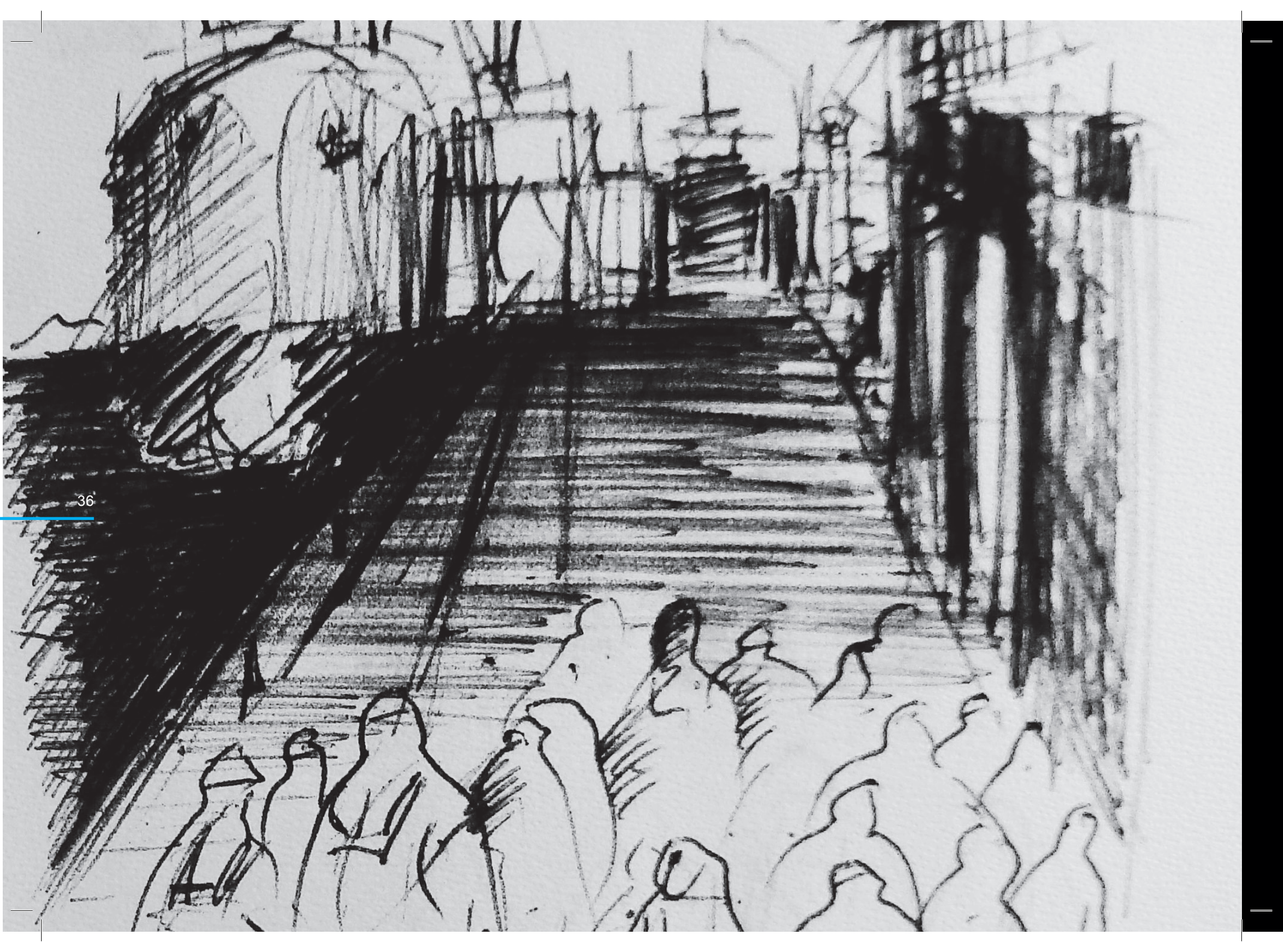




Δεν θα διστάσουν II, 2012, Παστέλ, 35cm x 50 cm
They will not hesitate II, Pastel



Στο χέρι μας είναι!, 2012, Παστέλ, 35cm x 50 cm
It's in our hands!, Pastel



Εργάτης ...

Της πέτρας και της θάλασσας,
Του σύννεφου και της βροχής, ...
Και των ανέμων και των οραμάτων,
Και των άνισων μαχών,
Και της ενάρετης ζωής, ...
Εργάτης! ...

Αντιτάσσομαι ανειρήνευτα
Στις απατηλές υποσχέσεις
Που ερημώνουν την ελπίδα ...
Στην ανεργία, ...
Στις ανενδοίαστες ματιές, ...
Στα ψεύτικα χαμόγελα, ...
Στην ανελέητη σιωπή,
Στην αδυσώπητη δόξα της αδικίας...

Υποδέχομαι με στοργή
Το αδούλωτο φως του ήλιου που νικά,
Την άδυτη διαφάνεια
Του αδιάλλακτου κι ανυποχώρητου
Ουρανού μου! ...

Γιώργος Δ. Μπίμης

Worker ...

Of the stone and sea,
Of the cloud and rain, ...
And the winds and visions,
And unequal battles,
And virtuous life, ...
Worker! ...

I ceaselessly oppose
To the deceptive promises
which devastate the hope...
To the flimsy leniency...
To the unscrupulous glances...
To the fake smiles, ...
To the merciless silence,
To the unrelenting glory of injustice...

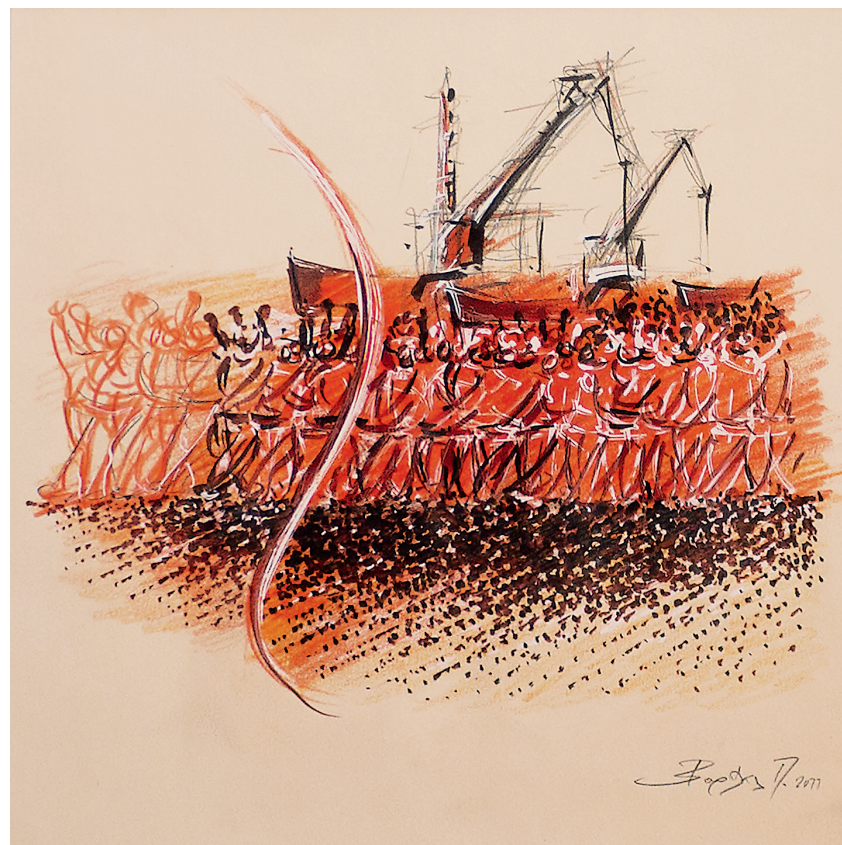
I greet with affection
The unconquerable victorious sunlight,
The sanctuary's transparency
Of the intransigent and uncompromising
Heaven of mine! ...

George Dim. Bimis



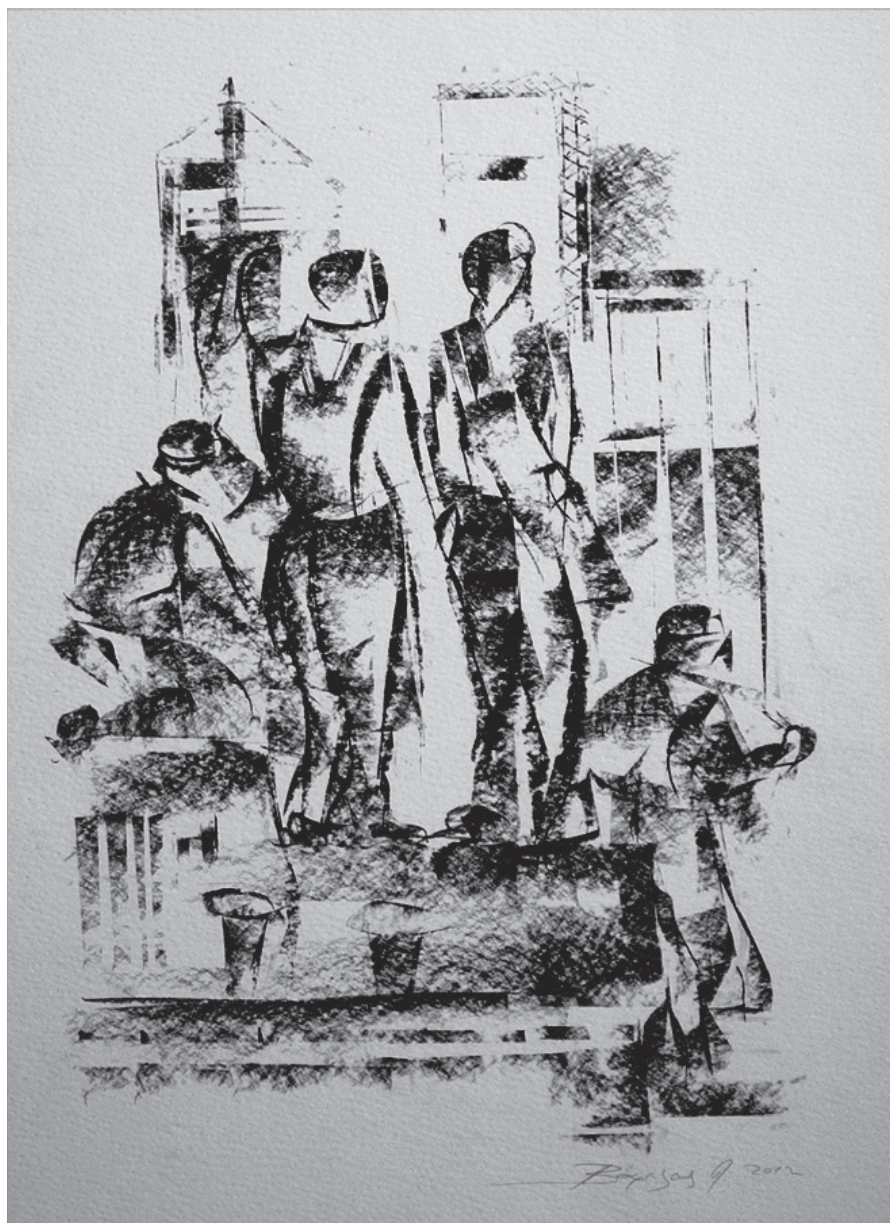
Μαζί, 2012, Μεικτή τεχνική, 300cm x 200cm
Together, Mixed technique

Στη διαδήλωση
2011, Μεικτή τεχνική
In march, Mixed technique
35cm x 23 cm

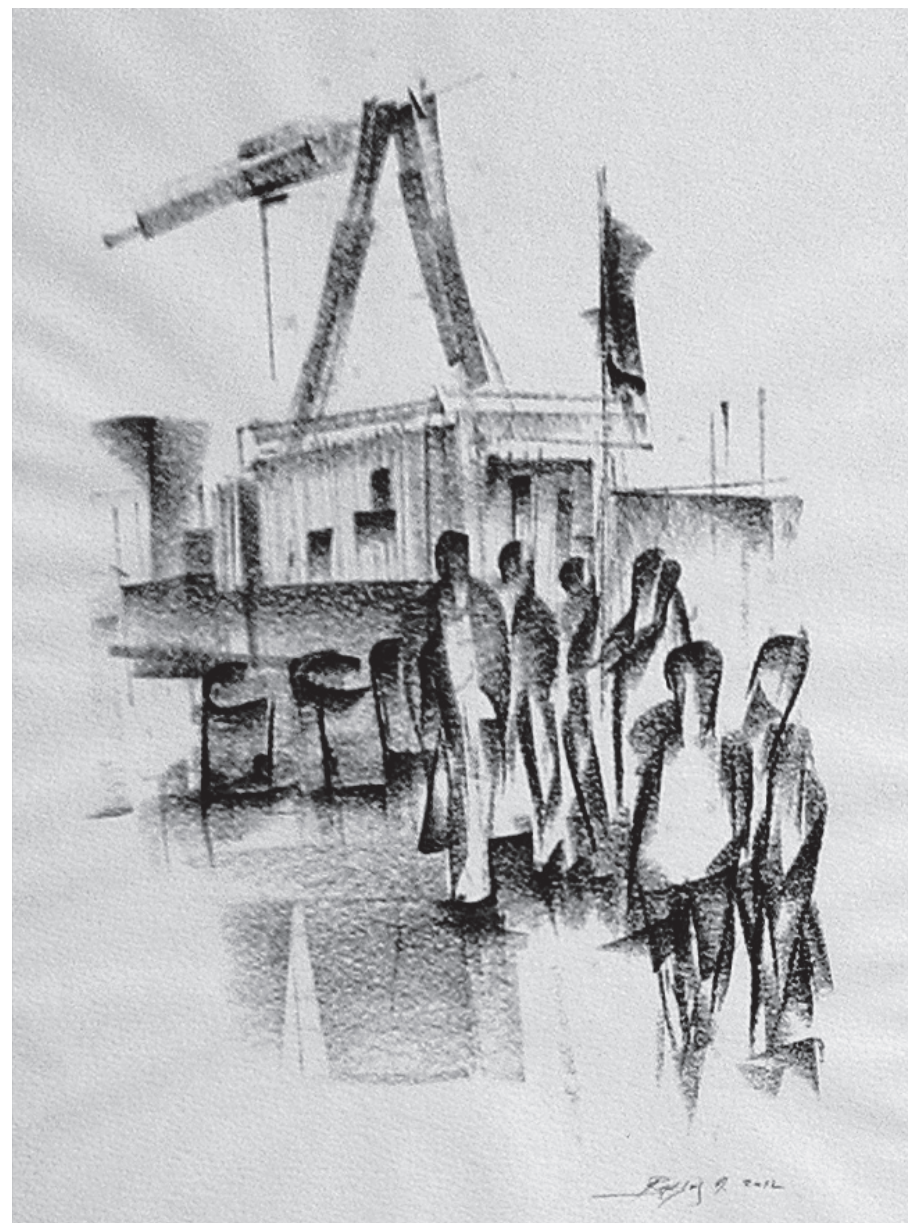


Μεταλλεργάτης
2012, Παστέλ
Metalworker, Pastel
70cm x 50 cm

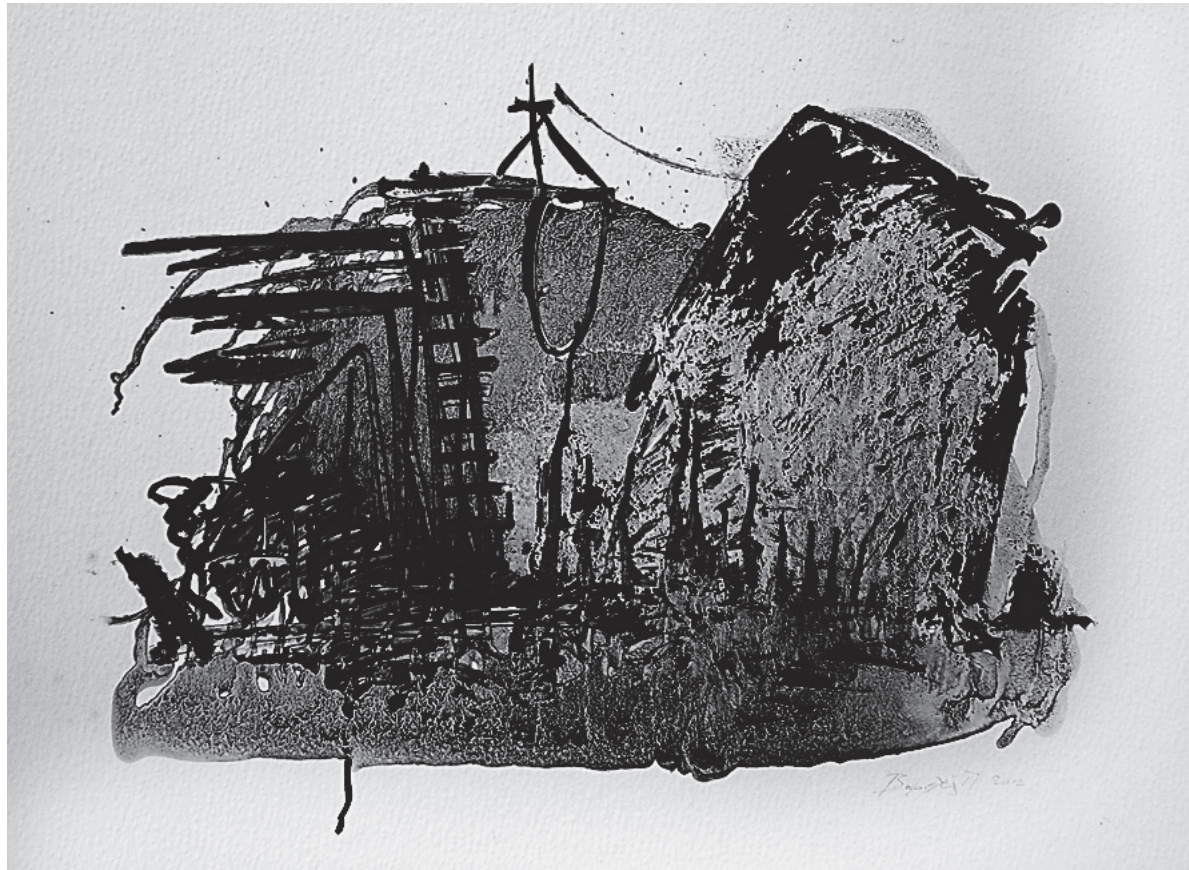




Η τσιμπίδα είναι ακόμη καυτή, 2012, Παστέλ, 70cm x 50 cm
Tongs still hot, Pastel



Χαλυβουργοί II, 2012, Παστέλ, 43cm x 29 cm
Steelworkers II, Pastel



Καρνάγιο, 2013, Λάδι, 60cm x 86cm
Boat-yard, Oil



DOCK I, 2013, Λάδι, 60 cm x 86cm
Oil



DOCK II, 2013, Λάδι, 60cm x 80cm
Oil



Καλό ταξίδι, 2013, Λάδι, 60cm x 80cm
Bon voyage!, Oil



Απαξίωση III, 2013, Λάδι, 60cm x 86cm
Depreciation III, Oil



Απαξίωση IV, 2013, Λάδι, 60cm x 86cm
Depreciation IV, Oil



Μοράβια, 2013, Μεικτή τεχνική, 35cm x 46cm
Moravia - antifouling paint, Mixed technique



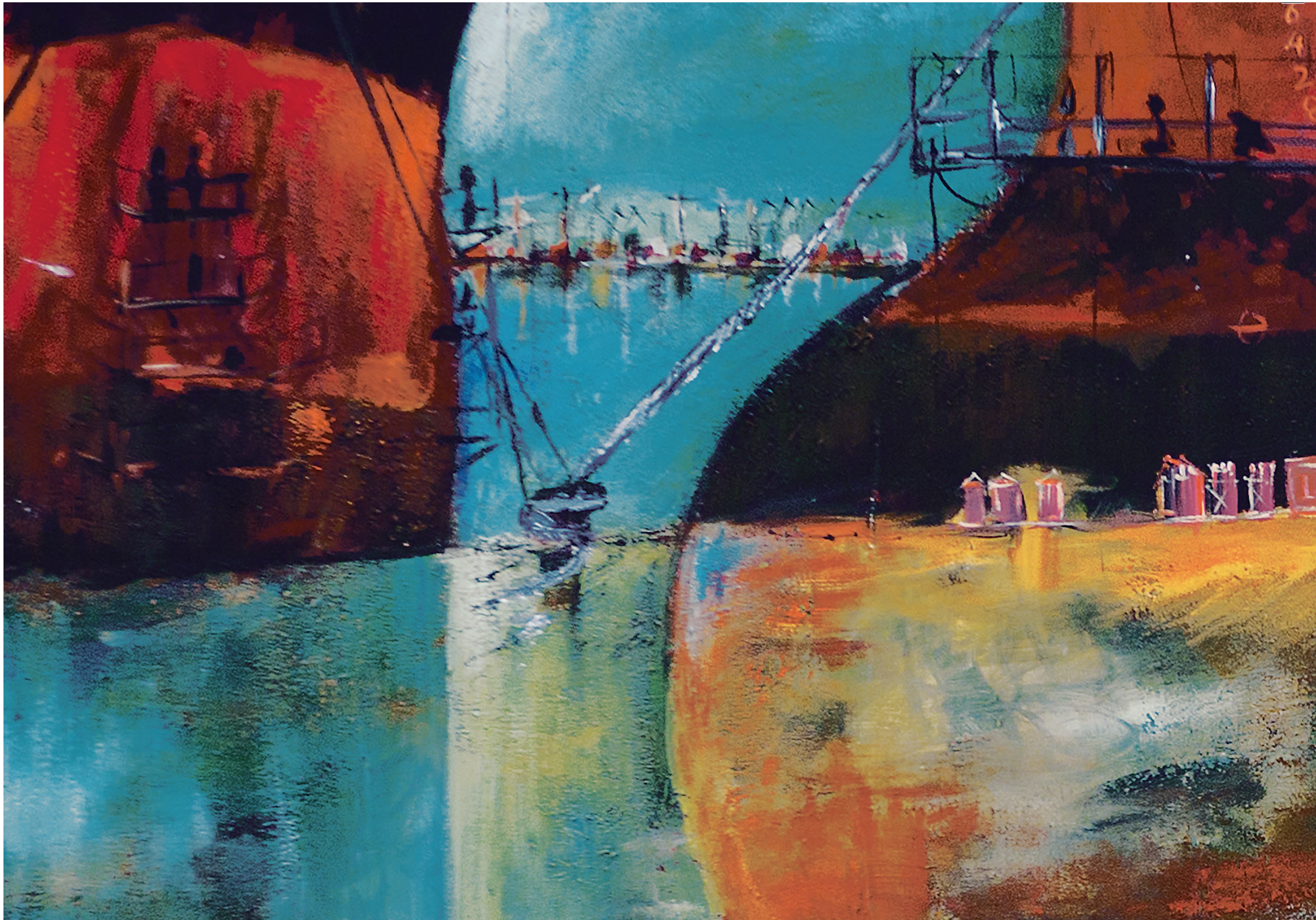
Σε επισκευή I, 2013, Μεικτή τεχνική, 35cm x 46cm
In repair I, Mixed technique



Σε επισκευή II, 2013, Μεικτή τεχνική, 35cm x 46cm
In repair II, Mixed technique

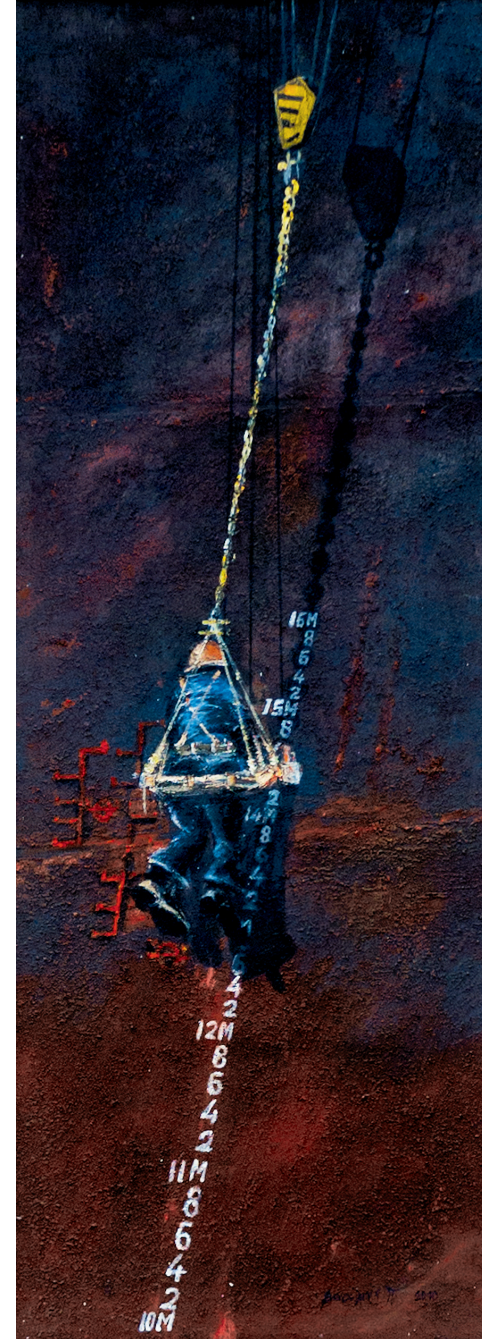
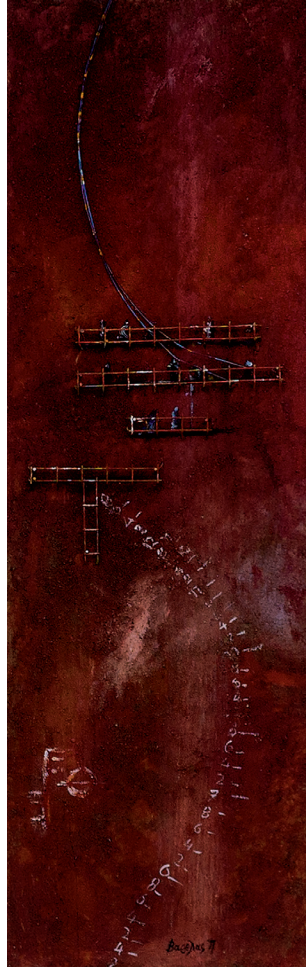


Σε επισκευή III, 2013, Μεικτή τεχνική, 35cm x 46cm
In repair III, Mixed technique





Όσο υπήρχε δουλειά
2011, Μεικτή τεχνική
When there were jobs...
Mixed technique
32cm x 102cm



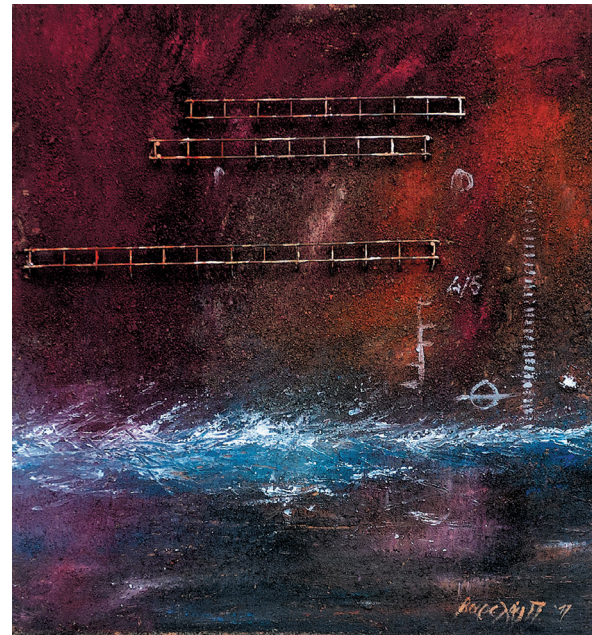
Μετέωρος
2010, Μεικτή τεχνική
Suspended, Mixed technique
70cm x 200cm



Πλώρη II
2011, Μεικτή τεχνική
Fore II, Mixed technique
43cm x 62



Καθέτως, 2011, Μεικτή τεχνική, 47cm x 49 cm
Vertically, Mixed technique



Οριζοντίως, 2011, Μεικτή τεχνική, 47cm x 49 cm
Horizontally, Mixed technique



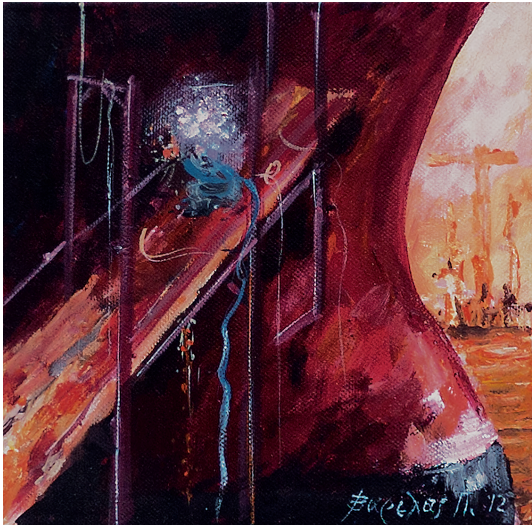
Πέραμα ΙΙ, 2013, Ακρυλικά, Δίπτυχο, 40cm x 40cm
Perama II, Acrylic, Diptych

Πέραμα V
2013, Ακρυλικά
Τρίπτυχο
Perama V
Acrylic, Triptych
60cm x 20cm



Πέραμα VI
2013, Ακρυλικό
Τρίπτυχο
Perama VI
Acrylic, Triptych
60cm x 20cm





Πέραμα VII, 2013, Ακρυλικά, 20cm x 20 cm
Perama VII, Acrylic



Πέραμα VIII, 2013, Ακρυλικά, 20cm x 20 cm
Perama VIII, Acrylic



Πέραμα IX, 2013, Ακρυλικά, 20cm x 20 cm
Perama IX, Acrylic



Μετρικό, 2011
Ακρυλικά, Δίπτυχο
Metric
Acrylic, Diptych
107cm x 151cm



Τσιμπίδας II, 2011, Ακρυλικό, 157cm x 59cm
Tsimpidas (Who handles the tongs) II, Acrylic



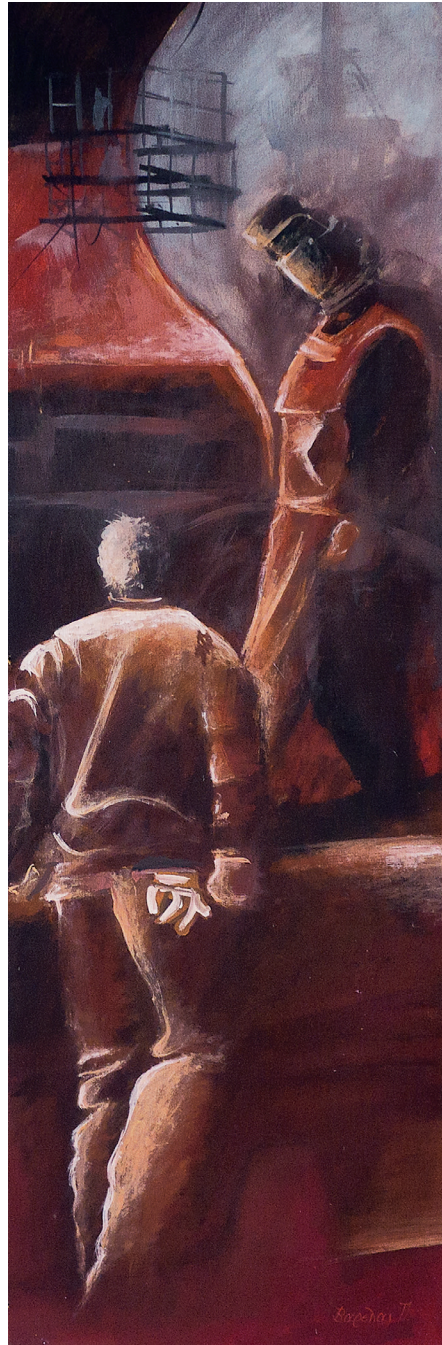
Στις σκαλωσιές, 2009, Μεικτή τεχνική, 210cm x 140cm
On scaffolding, Mixed technique



Σε επισκευή VII, Μεικτή τεχνική, 2009, 210 cm x 140
In Repair VII, Mixed technique



Μάστορας και βοηθός I
2011, Ακρυλικό
Artisan and apprentice I, Acrylic
104cm x 154cm



Μάστορας και βοηθός II
2011, Ακρυλικά
Artisan and apprentice II, Acrylic
47cm x 151 cm



Προκατασκευή
2011, Ακρυλικά
Prefabrication, Acrylic
50cm x 151cm



Στην πύλη, 2012, Ακρυλικά, 38cm x 50cm
In the gateway, Acrylic



Ισαλογραμμή, 2012, Ακρυλικά, 38cm x 50cm
Water Line, Acrylic



Βαρελάς (Τάκης) Παναγιώτης

Γεννήθηκε στον Άγιο Γεώργιο Λιβαδειάς το 1959, όπου και τελείωσε το δημοτικό, συνεχίζοντας το γυμνάσιο στη Λιβαδειά.

Στη συνέχεια, φοίτησε στο τμήμα σχεδιαστών της ΣΕΛΕΤΕ (Ανώτερης Σχολής Τεχνολογικής και Παιδαγωγικής Εκπαίδευσης).

Το 1982 εργάζεται στον *Οδηγητή*, εβδομαδιαία, τότε, εφημερίδα της Κομμουνιστικής Νεολαίας Ελλάδας (ΚΝΕ). Οι δημιουργικές και εικαστικές του ανησυχίες εκφράστηκαν μέσα από δεκάδες εξώφυλλα της εφημερίδας, με εικονογραφήσεις αφιερωμάτων, σκίτσα κ.λπ.

Σχεδίασε, πολιτικές αφίσες, εξώφυλλα βιβλίων και δεκάδες έντυπα πολιτικής επικοινωνίας.

Η εξέλιξη της τυπογραφίας, της λιθογραφίας και της αναδυόμενης ψηφιακής τεχνολογίας τού έδωσαν τη δυνατότητα να αναπτύξει ένα δικό του τρόπο να βλέπει τα εικαστικά πράγματα και το ρόλο τους στην επικοινωνία γενικότερα.

Η δυναμική είσοδος του offset στις εκτυπώσεις τον έφερε πιο κοντά στην αναζήτηση νέων μορφών στη χρήση του χρώματος, του σύγχρονου lay out στη σελιδοποίηση των εντύπων, των εφημερίδων και γενικότερα των εκδόσεων.

Το 1986 μπαίνει στο χώρο της διαφήμισης και της επικοινωνίας. Ασχολήθηκε περισσότερο με τη βιομηχανική επικοινωνία και τα προϊόντα της.

Σχεδίασε εκατοντάδες λογότυπα και σήματα για πολλές εταιρείες, όπως επίσης και την ανάπτυξη της εταιρικής τους ταυτότητας για την ελληνική και διεθνή αγορά. Σχεδίασε μηνιαία ειδικά περιοδικά (*Meat Point*, *Energy Point* κ. ά.) για τη βιομηχανία και το εμπόριο, όπως επίσης εικονογράφησε το μηνιαίο περιοδικό για παιδιά *Χαμόγελα & Γνώσεις*.

Μελέτησε τις ανάγκες πολλών εκδοτικών επιχειρήσεων και του κοινού τους, διαβλέποντας την επανάσταση της πληροφορικής που ερχόταν και πρότεινε λύσεις αμφίδρομης επικοινωνίας.

Τη δεκαετία που διανύουμε σχεδίασε την αρχιτεκτονική των site για μεγάλες εταιρείες που δραστηριοποιούνται σε διεθνές περιβάλλον.

Όντας αυτοδίδακτος, χωρίς «δεσμεύσεις», τραβούσε τον δικό του εικαστικό δρόμο.

Ένας διαρκής πειραματισμός στα υλικά, στη σύνθεση, στη μορφή και στο περιεχόμενο.

Κάθε κέντρισμα ήταν και μια αφορμή για νέες εικαστικές προσεγγίσεις.

Δημιούργησε το Εργαστήριο Εικαστικών Τεχνών Π. Βαρελάς.

Είναι μέλος του Επιμελητηρίου Εικαστικών Τεχνών Ελλάδας.

ΑΤΟΜΙΚΕΣ ΕΚΘΕΣΕΙΣ

2009 / ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ: ΝΙΚΑΙΑ, Ποιλιχώρος Μάνος Λοΐζος,
2010 / ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ: ΛΙΒΑΔΕΙΑ, Συνεδριακό Κέντρο Κρύας
2010 / ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ: ΚΑΛΟΓΡΙΑ
2014 / ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ: ΑΘΗΝΑ, ΚΕΝΤΡΟ ΤΕΧΝΩΝ &
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ «ΜΕΛΙΝΑ»
2015 / ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΠΙΝΑΚΟΘΗΚΗ ΠΑΤΡΑΣ

ΟΜΑΔΙΚΕΣ ΕΚΘΕΣΕΙΣ

2010 / ΜΑΪΟΣ: ΠΕΡΑΜΑ
ΑΝΘΡΩΠΟΣ-ΧΡΩΜΑ-ΣΙΔΕΡΟ, Ν / ΖΩΝΗ
2011 / ΙΟΥΝΙΟΣ: ΠΕΡΑΜΑ
ΑΝΘΡΩΠΟΣ-ΧΡΩΜΑ-ΣΙΔΕΡΟ, Ν / ΖΩΝΗ
2012 / ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ: ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΠΙΝΑΚΟΘΗΚΗ
ΠΕΙΡΑΙΑ, ΕΚΘΕΣΗ ΚΕΘΕΑ
2012 / ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ: ΠΕΡΑΜΑ
ΑΝΘΡΩΠΟΣ-ΧΡΩΜΑ-ΣΙΔΕΡΟ, Ν / ΖΩΝΗ
2013 / ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ: ΣΥΝΕΔΡΙΟ ΕΕΔΥΕ / ΑΡΤΑ
2013 / ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ: ΣΑΛΑΜΙΝΑ, ΑΙΑΝΤΕΙΑ 2013
2013 / ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ: ΠΕΡΑΜΑ
ΑΝΘΡΩΠΟΣ-ΧΡΩΜΑ-ΣΙΔΕΡΟ, Ν / ΖΩΝΗ

Panagiotis (Takis) Varelas

Born in St. George village near the city of Levadeia, in 1959, where he finished elementary school. He finished his high school studies in Levadeia.

He studied at the design department of SELETE (Higher School of Technological and Pedagogical Education). In 1982, he began working on *Odigitis (Leaders)*, the weekly newspaper of the Communist Youth of Greece (KNE).

His creative and artistic concerns were expressed in the newspaper, through dozens of covers, illustrations, sketches etc.

He has designed political posters, book covers, and dozens of printed forms for political communication. The evolution of typography, lithography and the emerging digital technology gave him the opportunity to develop his own way of viewing the visual arts and their role in communication in general.

The dynamic input of offset prints led him to the pursuit of new forms in the use of color, in modern layouts of printed forms, newspapers and publications generally.

In 1986 he enters the field of advertising and communication.

He was more concerned with communication and industrial products.

He has designed hundreds of corporate logos for many companies, as well as their corporate identity portfolios for the Greek and international market.

He has designed layouts of monthly magazines for industry and commerce (*Meat Point*, *Energy Point* and others), and he has also illustrated the monthly magazine for children *Smiles & Knowledge*.

He studied of the needs of many publishing companies and their audiences, foreseeing the incoming informational revolution and he suggested the solution of bidirectional communication. In the current decade he has designed the website architecture for large

companies operating on the international environment. Self-taught indeed, with no “commitments”, he created his own artistic way. With constant experimentation in materials, composition, form and content.

Each incitement led him to new artistic approaches.

He has founded the Laboratory of Visual Arts P. Varelas.

He is a member of the Chamber of Visual Arts.

SOLO EXHIBITIONS

2009 / NOVEMBER: NIKEA, (Piraeus district), Collective, Artspace Manos Loizos

2010 / JANUARY: LEVADEIA, Individual, Convention Center, Krya Square

2010 / AUGUST: NUN (Kalogria)

2014 / SEPTEMBER: ATHENS CENTER ARTS & CULTURE “MELINA”

2015 / MUNICIPAL GALLERY OF PATRAS

COLLECTIVE EXHIBITIONS

2010 / MAY: PERAMA (Piraeus neighborhood), MAN-COLOUR-IRON, Perama Shipyards Zone

2011 / JUNE: PERAMA

MAN-COLOUR-IRON, Perama Shipyards Zone

2012 / FEBRUARY KETHEA (Addiction Treatment Center) Exhibition / MUNICIPAL GALLERY OF PIRAEUS

2012 / OCTOBER: PERAMA

MAN-COLOUR-IRON, Perama Shipyards zone

2013 / JANUARY: Congress of EEDYE (Greek Committee for International Detente and Peace) / ARTA

2013/ AUGUST: SALAMINA, Aianteia 2013

2013 / OCTOBER: PERAMA

MAN-COLOUR-IRON, Perama Shipyards zone

Για την έκθεση «Μετ' άλλων ανθρώπων έργο II» ευχαριστώ όλους, όσους στήριξαν, συνεργάστηκαν στη παραγωγή της έκθεσης.

Τους φίλους και συναδέλφους, Χρήστο Σκαλκώτο, γλύπτη, τον ποιητή Γιώργο Μπίμη, για την κριτική ματιά στο έργο μου, και την Αριάδνη Αλαβάνου για τη μετάφραση.

Επίσης, το Δήμο Πάτρας, το ΔΣ του Πολιτιστικού Οργανισμού Δήμου Πάτρας που πήρε υπό την αιγίδα του την έκθεσή μου, τους εργαζόμενους στη Δημοτική Πινακοθήκη του Δήμου Πάτρας

Για την παραγωγή της έκθεσης και του καταλόγου συνεργάστηκαν:
Πολιτιστικός Οργανισμός Δήμου Πάτρας / Επιμελήτρια: κ. Γιάννα Παναγοπούλου
Επιμέλεια έκθεσης: Αθανασία Βαρελά, αρχιτέκτων
Art Designer: Έφη Δημητρίου
Επιμέλεια μετάφρασης: Λευτέρης Νικολάου-Αλαβάνος και Όλγα Στουραϊτού
Χρωματική επεξεργασία: Σταύρος Χελιώτης
Εκτύπωση: Παρισιάνου Α.Ε.

*For the exhibition "Work of the collective man II", * I would like to thank everybody who supported me and cooperated with me for its production.*

The friends and colleagues, Christos Skalkotos, sculptor, George Bimis, poet, for his critical view on my work, and Ariadne Alavanou for the translation in English.

Also, I would like to thank the Municipality of Patra, the town council of Patra's Cultural Organization who took my exhibition under its aegis and the City Art Gallery's employees.

*The following supported me in the production of the exhibition and its catalogue:
The Cultural Organization of Patra Municipality / Consultant: Ms. Gianna Panagopoulou
Exhibition supervision: Athanasia Varela, Architect
Art Designer: Efi Dimitriou
Translation editing: Lefteris Nikolaou-Alavanos and Olga Stouraitou
Color processing: Stavros Cheliotis
Printing: Parisianou Inc*

**As T. Varelas comments on this work "It's not just my work and me; there are also people, as co-creators, in their whole lifetime".*

ΣΥΝΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ



ΔΗΜΟΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΣ
ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ
ΔΗΜΟΥ ΠΑΤΡΕΩΝ

ΚΥΡΙΟΣ ΧΟΡΗΓΟΣ



από το φαρμακείο της φύσης...
στο φαρμακείο της γειτονιάς!

ΧΟΡΗΓΟΙ



ΧΟΡΗΓΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ





